

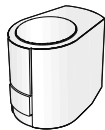
Honeywell

DEU Montageanweisung
 ENG Installation Instructions
 FRA Instructions d'installation
 ITA Istruzioni di montaggio
 ESP Instrucciones de montaje
 NDL Installatievoorschrift

POL Instrukcja instalacji
 DAN/NOR Installationsinstruktus
 SWE Installationsinstruktioner
 FIN Asemussuohje
 RUS Инструкции по установке

M4410E/K

INSTALLATION INSTRUCTIONS

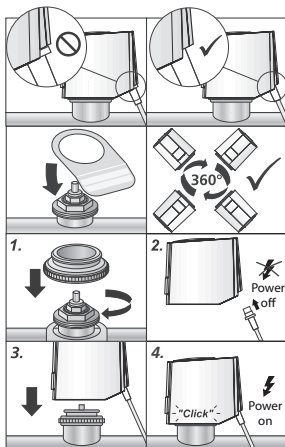


M4410E1510 (Version AC)
 M4410K1515 (Version DC)

Montage



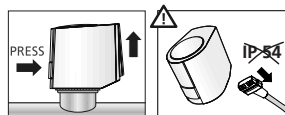
Assembly
 Montage
 Montaje
 Monterig
 Montaz
 Asennus
 МОНТАЖ



Demontage



Disassembly
 Démontage
 Desmontaje
 Demontage
 Demontaggio
 Demontering
 Demontaz
 Purkaminen
 демонтаж



Anschluss

Connection
 Raccordement
 Collagamento
 Connexion
 Verbinding

Podłączenie
 Forbindelse
 Forbindelse
 Sähköinen liitäntä
 соединение



Kabelabsicherung gegen Überlastung muss installationseitig entsprechend dem Kabelquerschnitt erfolgen.
 Versorgungsspannung: Sicherheitstransformator (für AC-Variante) nach EN 61558-2-6 oder Schaltnetzteil (für DC-Variante) nach EN 61558-2-16

To protect against overloading, fusing appropriate to the given cable cross-section must be installed.
 Supply voltage: Safety transformer (for AC variant) according to EN 61558-2-6 or switching power supply (for DC variant) according to EN 61558-2-16.

L'installateur doit choisir le fusible correspondant à la section du câble électrique afin de le protéger contre la surcharge.
 Tension d'alimentation: Transformateur de sécurité (pour modèle AC) conforme à la norme EN 61558-2-6 ou convertisseur continu-continu (pour modèle DC) conforme à la norme EN 61558-2-16.

L'installatore deve selezionare il fusibile appropriato alla sezione del cavo per la protezione contro il sovraccarico.
 Tensione di alimentazione: Trasformatore di sicurezza (per la variante AC) secondo 61558-2-6 o alimentatore a commutazione (per la variante DC) secondo 61558-2-16.

El instalador debe escoger el fusible correspondiente a la sección del cable eléctrico para protegerlo contra una sobrecarga.
 Tensión de alimentación: Transformador de seguridad (para variante AC) conforme a la norma EN 61558-2-6 o fuente de alimentación conmutada (para variante DC) según la norma EN 61558-2-16.

Om overbelasting van de kabel te voorkomen moet de installateur de juiste smeltveiligheid selecteren overeenkomstig de kabelkeuze.
 Voedingsspanning: Veiligheidstransformator (voor AC-variant) volgens EN 61558-2-6 of Schakelnetonderdeel (voor DC-variant) volgens EN 61558-2-16.

W celu zabezpieczenia przeciętelnego instalator musi dobrac odpowiedni bezpiecznik do przekroju kabla.
 Napięcie zasilania: Transformator bezpieczeństwa (dla wariantu AC) zgodnie z normą EN 61558-2-6 lub zasilacz impulsowy (dla wariantu DC) zgodnie z normą EN 61558-2-16.

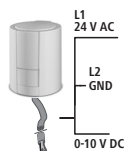
Installatören skal sikra sig, at sikringsens størrelse er tilpasset kabeltværsnittet mod en kortslutning eller overbelastning.
 Forsyningsspænding: Sikkerhedstransformer (til AC variant) i henhold til EN 61558-2-6 eller koblingsnetdel (til DC variant) i henhold til EN 61558-2-16.

Installatören måste välja en lämplig säkring för kabelns storlek för att skydda den mot överbelastning.
 Försörjningsspänning: Säkerhetstransformator (för AC-varianten) enligt EN 61558-2-6 eller kopplingsnätedel (för DC-varianten) enligt EN 61558-2-16.

Asentajan tulee valita kaapelille sopiva sulake jotta vältytään ylijännitteeltä.
 Syyttöjännite: Turvamuuntaja (AC versiolle) standardin EN 61558-2-6 mukaan tai häkkuriteholähde (DC versiolle) standardin EN 61558-2-16 mukaan.

Для защиты от перегрузки, нужно установить предохранитель, соответствующий поперечному сечению кабеля.
 Напряжение питания: Трансформатор безопасности (для варианта с пер. током) согласно EN 61558-2-6 или импульсный блок питания (для варианта с пост. током) согласно EN 61558-2-16.

Version AC
 M4410E1510

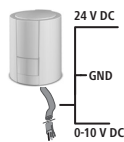


schwarz - black - noir - zwart - nero - czarny - sort - svart - muusta - negro - черный

blau - blue - bleu - azul - blauw - Niebieski - blu - blå - sininen - синий

rot - red - rouge - rosso - rojo - rood - czerwony - красный - rød - rød - rød - punainen

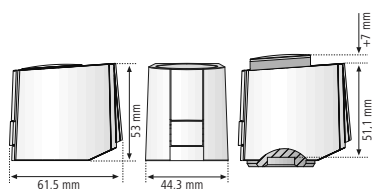
Version DC
 M4410K1515



schwarz - black - noir - zwart - nero - czarny - sort - svart - muusta - negro - черный

blau - blue - bleu - azul - blauw - Niebieski - blu - blå - sininen - синий

rot - red - rouge - rosso - rojo - rood - czerwony - красный - rød - rød - rød - punainen

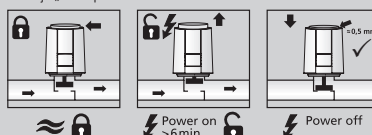


Optional
 First-Open

Stromlos-zu
 Normally Closed

NC

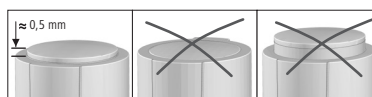
„First-Open“-Funktion
 „First-Open“ function
 Fonction „First-Open“
 „Forsta-gängen“ funktion
 „First-Open“ toiminta
 функция „first open“



Stromlos-zu
 Normally Closed

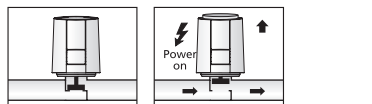
NC

Anpassungs-kontrolle
 Adaption check
 Contrôle de l'ajustement
 Control de adaptación
 Aanpassingscontrole
 Controllo del combadamento



Funktionsweise
 Function mode
 Mode de fonctionnement
 Funcionamiento
 Werkwijze
 Modo di funzione

Zasada dzialania
 Funktionsmäde
 Funktionsmodus
 Funktionsätt
 Toimintaparaite
 принцип действия



Schließpunkt-
 kontrolle

Dynamisch, wenn das Ventil am Schließpunkt positioniert ist.

Closing point verification
 Dynamical, if the valve is positioned at the closing point.

Control del punto de cierre
 Dynamico, si la valvola est positionnée sur la position de fermeture.

Controllo della chiusura
 Dinamico se la valvola è posizionata nel punto di chiusura.

Contrôle de la position de fermeture
 Dynamico, si la valvula está posicionada en el punto de cierre.

Sluipunctcontrole
 Dynamisch, indien het ventiel gepositioneerd is aan het afsluipunct.

Kontrola punktu zamknięcia
 Dynamicznie, kiedy zawór jest ustawiony przy punkcie zamknięcia.

Lukkepunctkontrol
 Dynamisk, når ventilen er positioneret på lukkepunctet.

Kontroll av stängningspunkten
 Dynamisk, om ventilen är placerad vid stängningspunkten.

Sukemispistevalvonta
 Dynaamisesti, jos venttiili on sijoitettu sulkuukohtaan.

Контроль замыкающих точек
 Динамически, если клапан находится в точке закрытия.

Betriebsspannung

Operating voltage
Tension de service
Tensione d'esercizio
Tensión de servicio
Bedrijfsspanning
Napięcie robocze
Driftsspænding
Driftsspänning
Toimintajännite
Рабочее напряжение
напряжение

Version AC
M4410E1510 = 24 V AC, -10 % ... +20 %, 50-60 HZ

Version DC
M4410K1515 = 24 V DC, -20 % ... +20 %

Hub

Stroke
Course
Corse
Golpe
Slag
Skok
Iskruptuus
длина хода

Version NC
M4410E1510 = 4 mm
M4410K1515 = 4 mm

DEU**Technische Daten**

Betriebsleistung: 1 W
Einschaltstrom: < 320 mA für max. 2 min
Steuerspannung: 0 - 10 V
Stellkraft: 100 N +5 %
Schutzgrad: IP 54
Umgebungstemperatur: 0 °C ... 60 °C
Lagertemperatur: -25 °C ... 60 °C

ENG**Technical Specifications**

Operating capacity: 1 W
Max. inrush current: < 320 mA for max. 2 min
Control voltage: 0 - 10 V
Actuating force: 100 N +5 %
Degree of protection: IP 54
Ambient temperature: 0 °C ... 60 °C
Storage temperature: -25 °C ... 60 °C

FRA**Spécifications techniques**

Capacité de fonctionnement : 1 W
Courant d'appel : < 320 mA pendant max. 2 min
Tension de contrôle : 0 - 10 V
Force : 100 N +5 %
Classe de protection : IP 54
Température ambiante : 0 °C ... 60 °C
Température de stockage : -25 °C ... 60 °C

ITA**Dati tecnici**

Potenza d'esercizio: 1 W
Corrente d'inserzione: < 320 mA per max. 2 min.
Tensione di controllo: 0 - 10 v
Forza: 100 N +5 %
Grado di protezione: IP 54
Temperatura ambiente: 0 °C ... 60 °C
Temperatura di stoccaggio: -25 °C ... 60 °C

ESP**Datos técnicos**

Potencia de servicio: 1 W
Corriente de cierre: < 320 mA para un máximo de 2 min
Tensión de control: 0 - 10 V
Fuerza: 100 N +5 %
Grado de protección: IP 54
Temperatura ambiente: 0 °C ... 60 °C
Temp. de almacenamiento: -25 °C ... 60 °C

NDL**Technische gegevens**

Bedrijfsvermogen: 1 W
Inschakelstroom: < 320 mA voor max. 2 min
Stuurspanning: 0 - 10 V
Kracht: 100 N +5 %
Veiligheidsklasse: IP 54
Omgevingstemperatuur: 0 °C ... 60 °C
Opslagtemperatuur: -25 °C ... 60 °C

POL**Dane techniczne**

Moc napędowa: 1 W
Maks. prąd włączania: < 320 mA dla maks. 2 min
Napięcia sterujące: 0 - 10 V
Siła nastawcza: 100 N +5 %
Stopień ochrony: IP 54
Temperatura otoczenia: 0 °C ... 60 °C
Temperatura składowania: -25 °C ... 60 °C

DAN**NOR****Tekniske data**

Driftseffekt: 1 W
Startstrøm: < 320 mA i max. 2 min
Styrespænding: 0 - 10 V
Kraft: 100 N +5 %
Beskyttelsesmåde: IP 54
Omgivelsesstemperatur: 0 °C ... 60 °C
Oplagringstemperatur: -25 °C ... 60 °C

SWE**Tekniska data**

Drifteffekt: 1 W
Inkopplingsström: < 320 mA för max. 2 min
Matningspänning: 0 - 10 V
Kraft: 100 N +5 %
Skyddsått: IP 54
Omgivningstemperatur: 0 °C ... 60 °C
Lagringstemperatur: -25 °C ... 60 °C

FIN**Tekniset tiedot**

Käyttöteho: 1 W
Kytientävirta: < 320 mA enint. 2 min:lle
Ohjaujännite: 0 - 10 v
Voima: 100 N +5 %
Suojan laatu: IP 54
Ympäristön lämpötila: 0 °C ... 60 °C
Varastointilämpötila: -25 °C ... 60 °C

RUS**Технические данные**

Рабочее мощность: 1 Вт
Ток включения: < 320 мА макс. 2 мин
Напряжение управления: 0 - 10 В
Сила: 100 Н +5 %
Степень защиты: IP 54
Темп. окружающей среды: 0 °C ... 60 °C
Темп. складирования: -25 °C ... 60 °C



Honeywell